

Bewerbungstermine / deadlines / dates limite:

Winter / winter / hiver: 15. Juni / 15 June / 15 juin
 Sommer / summer / été: 15. Dez. / 15 Dec. / 15 déc.



Bitte zurücksenden an
 Please send the completed form to
 Prière de retourner à

Universität Passau
 Akademisches Auslandsamt
 Innstrasse 41
 94032 Passau
 Germany

Bitte nicht vergessen:
 Passfoto, mit Namen
 auf der Rückseite.

Please affix a passport-
 sized photograph with your
 name written on the back.

N'oubliez pas de joindre
 une photo d'identité avec
 votre nom au dos.

Antrag auf Mithilfe bei der Wohnraumsuche
Request for accommodation search assistance
Dossier d'aide à la recherche d'un logement

Heimatuniversität: _____
 Home university / Université d'origine

Mietbeginn

Moving-in date (dd.mm.yyyy)
 Date d'emménagement (jj.mm.aaaa)

Mietende

End of lease (dd.mm.yyyy)
 Date de départ (jj.mm.aaaa)

[Sommersemester – summer semester – semestre d'été]

- | | | | |
|--------------------------|--------------------|-------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | 01.03.20 __ | bis/until/à | 31.07.20 __ |
| <input type="checkbox"/> | 01.03.20 __ | bis/until/à | 31.08.20 __ |
| <input type="checkbox"/> | 01.04.20 __ | bis/until/à | 31.08.20 __ |

[Wintersemester – winter semester – semestre d'hiver]

- | | | | |
|--------------------------|--------------------|-------------|------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 01.09.20 __ | bis/until/à | 28./29.02.20 __ |
| <input type="checkbox"/> | 01.10.20 __ | bis/until/à | 28./29.02.20 __ |
| <input type="checkbox"/> | 01.10.20 __ | bis/until/à | 28.03.20 __ |



Andere Termine für den Mietbeginn bzw. das Mietende sind nicht möglich.
 We cannot arrange individual rental dates / d'autres dates pour la location ne sont pas possible.

Die Mindestmietdauer beträgt ein Semester (mindestens 5 Monate)
The minimum period of lease is one semester (5 months)
La durée minimum de location est de un semestre (5 mois)

**Angaben zur Person / Personal details / Coordonnées**

Familienname: _____
 Surname / Nom

Vorname: _____
 Given name / Prénom

Geburtsdatum: _____
 Date of birth / Date de naissance

Geburtsort: _____
 Place of birth / Lieu de naissance

Staatsangehörigkeit: _____
 Citizenship / Nationalité

Geschlecht: **männlich** Male / masculin
 weiblich Female / féminin

(bitte wenden / please turn over / voir au verso)

**Korrespondenzanschrift (Heimatanschrift) / Correspondence address (home address) /
Adresse permanente (pays d'origine)**

Straße, Hausnummer

House no., street / N°, rue _____

Postleitzahl, Wohnort

Postcode, town / Code postal, ville _____

Land

Country / Pays _____

Telefonnummer

Phone / Téléphone _____

E-mail _____

Ich bin Stipendiat der nachstehenden Institutionen:

I have a scholarship from the following institution(s) / Je bénéficie d'une bourse des institutions suivantes:

- DAAD** **ERASMUS+** **Sonstige: welche?** _____
Other (please specify) / Autres: lesquelles?

Mir ist bekannt,

- dass bei Abschluss des Mietvertrages und vor Einzug in die Unterkunft eine unverzinsliche **Kaution** in Höhe von € 300,00 zu leisten ist, die nach dem Auszug aus der Unterkunft unter Berücksichtigung aller Verpflichtungen aus dem Mietvertrag zurückerstattet wird. Ferner wird ein nicht rückzahlbarer **Aufwandsausgleich von €40,00** erhoben.
- dass dieser Antrag nur bearbeitet wird, wenn er vollständig ausgefüllt worden ist;
- dass ich nach Erhalt des Zimmerangebotes **eine Woche** Zeit habe, die Annahmeerklärung zurückzusenden. Danach habe ich keinen Anspruch mehr auf das Zimmer.

Please note:

- You have to pay an interest-free deposit of €300.00 before moving into the accommodation. This will be refunded to you after you move out, provided you have fulfilled all conditions of the lease. Additionally, a €40.00 service fee is charged.
- This application form will only be processed if it has been filled in completely.
- When you are offered a room, you have **one week** to decide whether to accept, after which period the offer will lapse and the room will be offered to someone else.

Veuillez noter que:

- lors de la signature du contrat, et ce avant l'emménagement, une caution d'un montant de € 300,00 est à verser. Elle vous sera rendue intégralement lors de votre départ si toutes les clauses du contrat sont respectées. En outre € 40,00 vous seront demandés pour frais de dossier.
- votre dossier ne sera pris en compte qu'une fois dûment rempli.
- après réception d'une proposition de chambre, celle-ci vous sera **réservée au maximum une semaine**, temps pendant lequel il vous faudra prendre une décision.

Sie sind verpflichtet, einmal vermittelte Zimmer, deren Anmietung Sie in schriftlicher Form zugesagt haben, auch anzunehmen. Die Universität ist nicht in der Lage, die Miete für freigebliebene Zimmer zu zahlen.

Your acceptance of the offered accommodation is binding, and you have to pay the rent and above fees even if you do not actually move in. The University does not pay the rent for unoccupied rooms.

Une fois votre accord donné par écrit, vous serez dans l'obligation de prendre la chambre. L'université ne pouvant se permettre de payer le loyer de chambres non occupées.

Ort, Datum

Place, date / Lieu, date

Unterschrift

Applicant's signature / Signature

Ich bin damit einverstanden, dass meine personenbezogenen Daten für die Wohnraumsuche EDV-technisch verarbeitet werden. Eine Weitergabe der Daten erfolgt nur im Rahmen der Wohnraumvermittlung.

By signing, I consent to having my personal details stored on computer systems and forwarded to third parties solely for the purpose of the accommodation search.

De par ma signature, j'accepte que mes coordonnées soient sauvegardées dans une base de données. Elles ne pourront être divulguées à une tierce personne qu'uniquement dans le cas d'une recherche de logement.